

Canon EFS LENS

EF-S18-135mm f/3.5-5.6 IS USM



IMAGE STABILIZER
ULTRASONIC

RUS

Инструкция

Благодарим Вас за покупку изделия компании Canon.

Объектив Canon EF-S18-135мм f/3,5-5,6 IS USM – это стандартный зум-объектив для фотокамер EOS*, которые поддерживают объективы EF-S.

* Только следующие цифровые EOS-камеры совместимы с объективами серии EF-S (на февраль 2016 года):
EOS 7D Mark II, EOS 7D, EOS 80D, EOS 70D, EOS 60D, EOS 60Da, EOS 50D, EOS 40D, EOS 30D, EOS 20D, EOS 20Da, EOS REBEL T6S/760D, EOS REBEL T6i/750D, EOS REBEL T5i/700D, EOS REBEL SL1/100D, EOS REBEL T4i/650D, EOS REBEL T3i/600D, EOS REBEL T2i/550D, EOS REBEL T1i/500D, EOS REBEL XSi/450D, EOS REBEL T5/1200D, EOS REBEL T3/1100D, EOS REBEL XS/1000D, EOS DIGITAL REBEL XTi/400D DIGITAL, EOS DIGITAL REBEL XT/350D DIGITAL, EOS DIGITAL REBEL/300D DIGITAL EOS M10, EOS M3, EOS M2*1 и EOS M, когда используются вместе с адаптером крепления EF-EOS M

*1: Недоступны в определенных странах и регионах.

- “IS” – стабилизатор изображения (Image Stabilizer).
- “USM” - ультразвуковой мотор фокусировки.

Прошивка фотокамеры

- При использовании данного объектива, пожалуйста, проверьте веб-сайт Canon на предмет наличия последней версии прошивки камеры. Если на камере прошивка не последней версии, обязательно обновите прошивку до последней версии.
- Для получения подробной информации об обновлении прошивки, пожалуйста, проверьте веб-сайт Canon.

Условные обозначения, используемые в настоящей Инструкции



Предупреждение, имеющее целью предотвратить ошибки в работе или повреждение объектива или фотокамеры.



Дополнительные замечания по работе с объективом и фотосъемке.

Меры предосторожности

Меры предосторожности для обеспечения безопасного использования фотокамеры. Внимательно прочтите данные меры предосторожности. Убедитесь в том, что все меры соблюдаются, чтобы предотвратить риски и травмирование пользователя и других людей.



Предупреждение

Меры по предотвращению рисков, которые могут привести к летальному исходу или серьезной травме.

- **Не смотрите через объектив или однообъективную зеркальную фотокамеру на солнце или источник яркого света.** Это может привести к потере зрения. Особенно опасно смотреть прямо через объектив на солнце.
- **Не оставляйте объектив или фотокамеру со смонтированным на ней объективом под прямыми лучами солнечного света со снятым колпачком объектива.** Соблюдение этого правила необходимо, чтобы предотвратить концентрацию и усиление света солнечных лучей объективом, что может привести к возникновению пожара.



Внимание

Меры по предотвращению рисков, которые могут привести к травме.

- **Не оставляйте фотокамеру в местах, подверженных воздействию высоких или низких температур.** Это может чрезмерно нагреть или охладить фотокамеру, что может привести к ожогам или другим травмам при касании.
- **Не вставляйте пальцы внутрь фотокамеры.** Несоблюдение этого требования может привести к травме.

Внимание

Меры по предотвращению рисков, которые могут привести к повреждению имущества.

- Не оставляйте объектив в условиях чрезмерно высоких температур, например в автомобиле под прямыми лучами солнечного света. Высокие температуры могут вызвать неполадки в работе объектива.

Предосторожности при обращении с объективом

- Убедитесь в том, что контакты управления зума с электроприводом (см. стр. 5) содержатся в чистоте, не имеют царапин, отпечатков пальцев и т. п. Несоблюдение этого требования может привести к повреждению контактов или коррозии, что может привести к неисправной работе адаптера зума с электроприводом (см. стр. 12). При наличии загрязнений, отпечатков пальцев и т. п. или налипших частиц очищайте контактные поверхности мягкой тканью.
- При перемещении объектива из холодных условий в теплую обстановку на поверхности линз и на внутренних деталях может сконденсироваться влага. В целях предотвращения конденсации влаги в таких случаях перед переносом объектива в теплую обстановку сначала поместите его в герметичный пластиковый пакет. Затем выньте объектив после того, как он постепенно нагреется. Выполняйте аналогичную процедуру при переносе объектива из теплых условий окружающей среды в холодные.
- Также обязательно изучите все меры предосторожности, имеющие отношение к объективу, перечисленные в руководстве по эксплуатации вашей фотокамеры.

Предосторожности во время съемки

Данный объектив использует нано-USM в качестве привода для фокусировки объектива (объектив, настраивающий фокус). Двигатель также контролирует объектив фокусировки во время увеличения.

1. Когда фотокамера находится в положении OFF

Двигатель не работает, если фотокамера находится в положении OFF, или если фотокамера находится в положении OFF из-за использования функции автоматического выключения питания. Поэтому пользователи должны знать следующее.

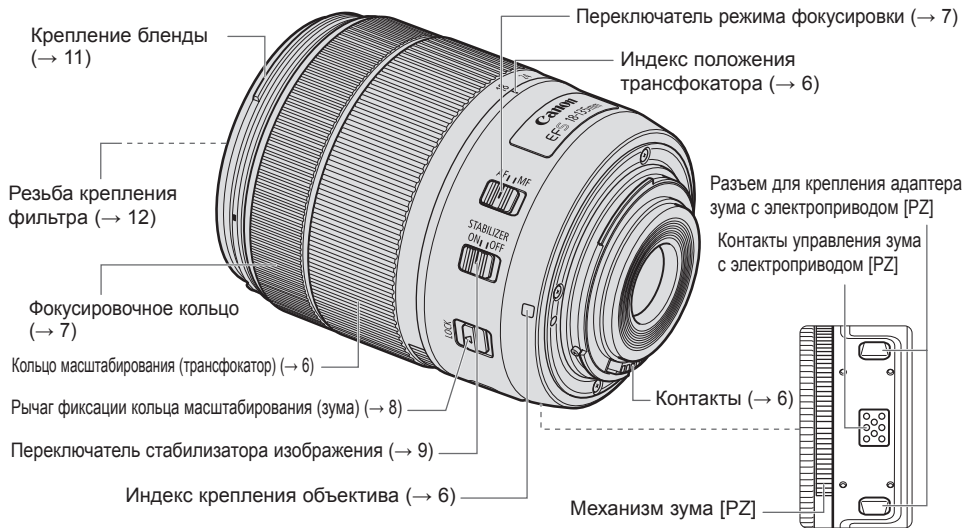
- Невозможно выполнение настроек ручной фокусировки.
- Во время увеличения фокусировка будет выполняться с задержкой.

2. Когда объектив находится в спящем режиме

Если данный объектив не будет задействован в течение определенного времени, то он войдет в спящий режим для сохранения энергии. Спящий режим отличается, если фотокамера находится в положении OFF из-за использования функции автоматического отключения питания. В этом состоянии двигатель не будет работать, даже если фотокамера будет находиться в положении ON. Поэтому пользователи должны знать следующее.

- Невозможно выполнение настроек ручной фокусировки.
- Во время увеличения фокусировка будет выполняться с задержкой.
- Кнопка затвора нажата наполовину, чтобы выйти из спящего режима.

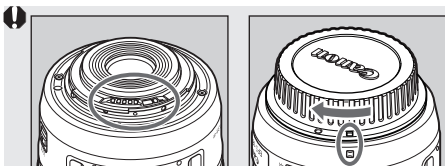
Элементы объектива




- За более подробной информацией обращайтесь к страницам, номера которых указаны в скобках (→ **).
- Термином [PZ] обозначаются места, относящиеся к присоединению адаптера зума с электроприводом (см. стр. 12).

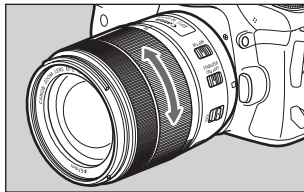
1 Подсоединение и отсоединение объектива

За более подробной информацией о подсоединении и отсоединении объектива обращайтесь к инструкции по использованию фотокамеры.



- После отсоединения объектива разместите его задней стороной (сторона крепления к фотокамере) вверх, чтобы предотвратить появление царапин на поверхности линзы или повреждение контактов.
- Загрязнение контактов, царапины или жирные отпечатки пальцев на контактах могут привести к коррозии контактов или плохому контакту. Это может вызвать ошибки в работе фотокамеры и объектива.
- При загрязнении контактов или наличии на них жирных отпечатков пальцев протрите контакты мягкой тканью.
- При снятии объектива прикрепите крышку объектива и пылезащитный колпачок. При установке пылезащитного колпачка совместите указатель крепления объектива с  указателем на пылезащитном колпачке и поверните его по часовой стрелке, как показано на рисунке. Для снятия колпачка выполните действия в обратном порядке.

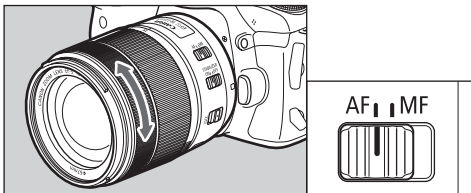
2 Масштабирование (зумирование)



Для увеличения поверните кольцо увеличения объектива.

- Всегда завершайте настройку масштабирования перед тем, как выполнять фокусировку. Выполнение масштабирования после настройки фокусировки может сбить фокусировку.
- Если быстро повернуть кольцо увеличения, может временно появиться размытость изображения.
- Увеличение, в то время как фотокамера находится в положении OFF, приведет к задержке выполнения фокусировки.
- Увеличение во время экспозиции снимка приведет к задержке выполнения фокусировки. Это становится причиной размытия полос света, снятых во время экспозиции.


3 Выбор режима фокусировки



- Быстрый поворот кольца фокусировки может привести к задержке выполнения фокусировки.
- Выполнение настроек ручной фокусировки невозможно, когда фотокамера находится в положении OFF.

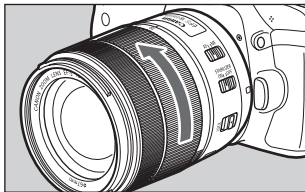
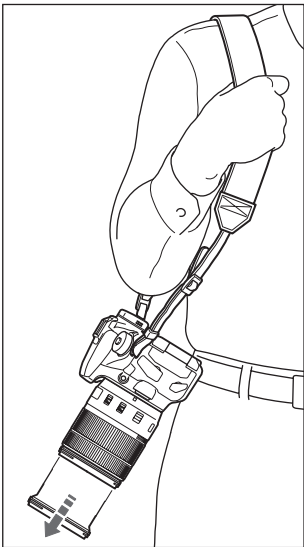
Для съемки в режиме автофокусировки (AF) установите переключатель режимов фокусировки в положение AF.

Для использования только ручной фокусировки (MF) установите переключатель режима фокусировки в положение MF и выполните фокусировку, поворачивая кольцо фокусировки.

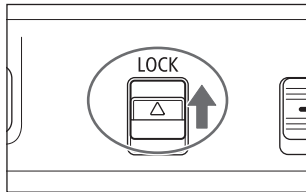
 После выполнения автофокусировки в режиме ONE SHOT AF выполняйте ручную фокусировку, нажимая кнопку спуска затвора наполовину и поворачивая фокусировочное кольцо. (Постоянная ручная фокусировка)

4 Фиксация кольца масштабирования


Кольцо масштабирования можно зафиксировать, чтобы удерживать объектив на точке самого короткого фокусного расстояния. Эта функция удобна при ношении фотокамеры на ремне, поскольку она предотвращает непреднамеренное выдвижение объектива.



- 1 Поверните кольцо масштабирования (зума) в самое широкоугольное положение (18 мм).

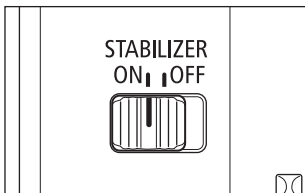


- 2 Переместите рычаг фиксации кольца масштабирования в направлении, указанном стрелкой.
 - Чтобы отменить фиксацию кольца масштабирования (зума), переместите рычаг фиксации кольца масштабирования в направлении, противоположном указанному стрелкой.

 Кольцо масштабирования может быть зафиксировано только в максимально широкоугольном положении.

5 Стабилизатор изображения

Стабилизатор изображения может использоваться в режимах AF или MF. Эта функция обеспечивает оптимальную стабилизацию изображения в соответствии с условиями съемки (например, съемка неподвижных объектов и следящая съемка).



1 Установите переключатель STABILIZER в положение ON.

- Если Вы не хотите использовать функцию стабилизатора изображения, установите переключатель в положение OFF.

2 При нажатии кнопки спуска наполовину функция стабилизатора изображения начинает работу.

- Убедитесь в том, что изображение в видоискателе стабильно, и затем нажмите кнопку спуска полностью до упора, чтобы сделать снимок.



- Стабилизатор изображения не обеспечивает компенсацию размытых снимков, полученных в результате движения объекта.
- Работа стабилизатора изображения может быть не в полной мере эффективной при ведении съемки с сильно трясающегося автомобиля или другого транспорта.
- Стабилизатор изображения потребляет больше мощности, чем потребляется при обычной съемке, в результате сокращается число снимков и продолжительность видеосъемки.



- При выполнении съемки неподвижного объекта, эта функция компенсирует дрожание фотокамеры во всех направлениях.
- Эта функция компенсирует вертикальное дрожание камеры во время ведения съемки в горизонтальном направлении и горизонтальное дрожание камеры во время ведения съемки в вертикальном направлении.
- Когда съемка ведется с использованием штатива, стабилизатор изображения следует отключать в целях экономии заряда аккумулятора.
- Даже с использованием одного штатива стабилизатор изображения будет так же эффективен, как и во время ручной съемки. Однако в зависимости от условий съемки существуют случаи, когда действие стабилизатора изображения может быть менее эффективным.
- Функция стабилизации изображения также работает при использовании объектива в сочетании с удлинительным тубусом EF12 II или EF25 II.
- Стабилизатор изображения будет работать даже при нажатии кнопки, назначенной для функции AF с помощью пользовательских функций фотокамеры.

Стабилизатор изображения

Стабилизатор изображения для этого объектива эффективен при фотосъемке с рук в следующих условиях.



ON (Вкл.)

OFF (Выкл.)

- Съемка плохо освещенных сцен, например в сумерках или в помещении.
- Съемка в местах, где запрещено пользоваться вспышками, например в картинных галереях или театрах.
- В ситуациях, когда съемка ведется из неустойчивого положения.
- В ситуациях, когда нельзя воспользоваться короткими выдержками.



ON (Вкл.)

OFF (Выкл.)

- При выполнении непрерывной покадровой съемки движущегося объекта.

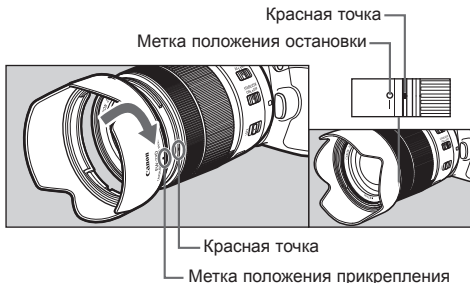
■ Функция Динамического IS

Объектив EF-S18-135мм f/3,5-5,6 IS USM оборудован динамическим IS, эффективным при съемке во время ходьбы, т.к. он расширяет диапазон IS.

- Позволяет достигать эффективного IS в широком диапазоне.
- Активируется автоматически, если фотокамера установлена в режим видеосъемки.

6 Бленда (продается отдельно)

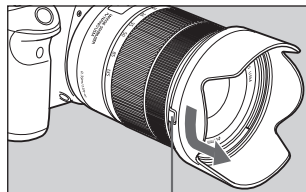
Бленда EW-73D используется для борьбы с бликами и паразитной засветкой и защищает объектив от попадания на поверхность линзы дождя, снега и пыли.



● Прикрепление

Совместите красную метку положения прикрепления на бленде с красной точкой на передней части объектива, а затем поверните бленду в направлении, показанном стрелкой, пока она не будет надежно прикреплена с помощью совмещения красной точки и метки положения остановки на бленде.

- ⚠ ● Неправильно прикрепленная бленда может вызвать виньетирование (затемнение изображения по краям кадра).
- Когда устанавливаете или снимаете бленду, держитесь за основание бленды и поворачивайте его. Случается, что бленда может деформироваться, если ее поворачивать, удерживая возле края.



● Снятие

Чтобы снять бленду, удерживайте нажатой кнопку, расположенную сбоку бленды, а затем поворачивайте бленду в направлении, указанном стрелкой, до тех пор, пока метка положения прикрепления на бленде не совпадает с красной точкой на передней части объектива. При хранении объектива можно закрепить бленду на объектив в обратной ориентации.

7 Фильтры (продаются отдельно)

Вы можете прикреплять фильтры на резьбу крепления фильтров в передней части объектива.

- На объектив может быть установлен только один фильтр.
- Когда необходимо использовать поляризационный светофильтр, пользуйтесь светофильтром Canon Circular Polarizing Filter PL-C B (67 мм).
- Снимите бленду, когда устанавливаете поляризационный фильтр.

8 Удлинительные тубусы (продаются отдельно)

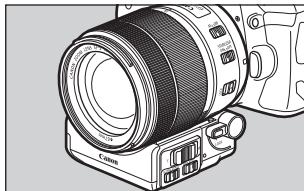
Для получения увеличенных фотоснимков Вы можете использовать удлинительные тубусы EF12 II или EF25 II. Значения съемочного расстояния и увеличения указаны ниже.

| | Диапазон расстояний фокусировки (мм) | Увеличение (×) | | | |
|---------|--------------------------------------|-------------------|--------|--------|--------|
| | | Близко | Далеко | Близко | Далеко |
| EF12 II | 18mm | Не поддерживается | | | |
| | 135mm | 300 | 1568 | 0,43 | 0,09 |
| EF25 II | 18mm | Не поддерживается | | | |
| | 135mm | 258 | 822 | 0,61 | 0,21 |

Для точной фокусировки рекомендуется пользоваться ручной фокусировкой.

9 АДАПТЕР ЭЛЕКТРОПРИВОДА ЗУМА (продается отдельно)

АДАПТЕР ЭЛЕКТРОПРИВОДА ЗУМА PZ-E1 можно устанавливать на данный объектив для выполнения регулирования масштабирования с электроприводом. См. руководство по эксплуатации PZ-E1 для получения более подробной информации по использованию.



- При использовании зума с электроприводом, допустимое фокусное расстояние объектива ограничено. Диапазон фокусного расстояния, в пределах которого может работать зум с электроприводом, указан ниже (возможны случаи, когда, в зависимости от условий эксплуатации, зум с электроприводом перестанет работать, если указанное допустимое фокусное расстояние будет превышено).

| | |
|-------------------------|----------------|
| При использовании PZ-E1 | 19 мм – 132 мм |
|-------------------------|----------------|

Технические характеристики

| | |
|---|--|
| Фокусное расстояние/Диафрагма | 18-135мм f/3,5-5,6 |
| Устройство объектива | 12 групп, 16 элементов |
| Минимальная диафрагма | f/22-36* |
| Угол зрения | Диагональ: 74°20' - 11°30', Вертикаль: 45°30' - 6°20', Горизонталь: 64°30' - 9°30' |
| Минимальное расстояние фокусировки | 0,39 м |
| Максимальное увеличение | 0,28x (в случае 135 мм) |
| Поле зрения | Приблиз. 248 x 372 - 53 x 80 мм (в случае 0,39 м) |
| Диаметр фильтра | 67 мм |
| Максимальный диаметр и длина | 77,4 x 96,0 мм |
| Вес | Приблиз. 515 г |
| Бленда | EW-73D (продаются отдельно) |
| Колпачок объектива | E-67 II |
| Футляр | LP1116 (продаются отдельно) |
| АДАПТЕР ЭЛЕКТРОПРИВОДА ЗУМА | PZ-E1 (продается отдельно) |

* Для переключения с шагом в 1/3 ступени. При переключении с шагом в 1/2 ступени, это значение составляет f/22-38.

- Эквивалентно 29-216 мм в формате 35 мм фотопленки.
- Длина объектива измеряется от поверхности крепления до переднего края объектива. Добавьте 24,2 мм, чтобы получить длину, включая колпачок объектива и противоположную крышку.
- Размер и вес, приведенные здесь, даются только для объектива, за исключением особо оговоренных случаев.
- Экстендеры с данным объективом использоваться не могут. Также отсутствуют насадки для макросъемки, предназначенные для использования с данным объективом.
- Настройки диафрагмы указаны на фотокамере. Камера автоматически компенсирует отклонения в значениях диафрагмы, когда выполняется масштабирование.
- Все приведенные данные получены в результате замеров, выполненных в соответствии со стандартами компании Сапоп.
- Технические характеристики и внешний вид изделия могут меняться без предварительного уведомления.

Происхождение: Данную информацию можно найти на коробке продукта.

Дата изготовления: Данную информацию можно найти на коробке продукта.

Импортер:

Россия: Canon Ru LLC (Serebryanicheskaya Naberezhnaya, 29, 8th floor Business Center“Silver City”109028 Moscow, Russia)

Беларусь: Данную информацию можно найти на коробке продукта.

The logo consists of the letters 'EAC' in a bold, black, sans-serif font. The 'E' and 'A' are connected at the top, and the 'C' is positioned to the right of the 'A'.

Canon